

Sepher Aleph Tessaloniqim (1 Thessalonians)

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (41th sidrot) - 1 Th 1-5, 2 Th 1 - 3

א פולוס וסלונגוס וטימותיוס אל-קהלת התפלוניקיים
באלהים האב ובאדון יהושע המשיח חסד לכם
ושלום מאת אלהים ואדנינו יהושע המשיח:

1. Polos w'Sil'wanos w'Timothios 'el-q'hilath haTessaloniqim b'Elohim ha'Ab uba'Adon Yahushuà haMashiyach chesed lakem w'shalom me'eth 'Elohim 'Abinu wa'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

1Th1:1 Polos (Shaul) and Silwanos and Timothios, unto the assembly of the Tessaloniqim in Elohim the Father and in the Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach:
Grace to you and peace from Elohim our Father and our Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach.

ב נודה לאלהים על-פקלם
בכל-עת בהזכירנו אתכם בתפלותינו:

2. nodeh l'Elohim `al-kul'kem b'kal-`eth b'haz'kirenu 'eth'kem bith'philotheynu.

1Th1:2 We give thanks to Elohim at all times for all of you, making mention of you in our prayers,

ג בזכרנו תמיד לפני האלהים אבינו את-פעל אמונתכם
ויגיעת אהבתכם וסבלנות תקנותכם לאדנינו יהושע המשיח:

3. b'zak'renu thamid liph'ney ha'Elohim 'Abinu 'eth-po`al 'emunath'kem wigi`ath 'ahabath'kem w'sab'lanuth tiq'wath'kem la'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

1Th1:3 in remembering always in the presence of the Elohim and our Father, the work of your faith and labor of your love and patience of your hope in our Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach,

ד כי ידענו אחי חביבי האלהים את אשר נבחרתם:

4. ki yada`nu 'achay chabibey ha'Elohim 'eth 'asher nib'char'tem.

1Th1:4 For we know, my beloved brothers by the Elohim, that you have been chosen.

ה באשר בשורתנו לא באה לכם בדבור לבד פי-גם בגבורה
וברוח הקדש וברעת נכונה מאד באשר ידעתם את
אשר-היינו בתוככם למענכם:

5. ba'asher b'sorathenu lo' ba'ah lakem b'dibur l'bad ki-gam big'burah ub'Ruach haQodesh ub'da`ath n'konah m'od ka'asher y'da`tem 'eth 'asher-hayinu b'thokakem l'ma'an'kem.

1Th1:5 Because our good news did not come to you in word only, but also in power and in the Holy Spirit and in much right knowledge,

just as you know what we were among you for your sake.

וְהֵייתֶם לְהִלְכִי בְעֵקְבוֹתַי וּבְעֵקְבוֹתַי וּבְעֵקְבוֹתַי אֲדַגִּינוּ
כִּי קִבַּלְתֶּם אֶת-הַדְּבָר בְּתוֹךְ עָנִי רַב בְּחַדוֹת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ:

6. **wi'h'yithem l'hol'key b'iq'botheynu ub'iq'both 'Adoneynu
ki qibal'tem 'eth-hadabar b'tho'k`ani rab b'ched'wath Ruach haQodesh.**

1Th1:6 And you are to follow in our footsteps and in the footsteps of our Adon,
that you have received the word within much affliction with the joy of the Holy Spirit,

זַעַד-הַיּוֹתֶכֶם לְמוֹפֵת לְכָל-הַמְּאֲמִינִים אֲשֶׁר בְּמַקְדוֹנְיָא וּבְאַכְיָא:
7. **`ad-heyoth'kem l'mopheth l'kal-hama'aminim 'asher b'Maq'don'ya' uba'Akaya'.**

1Th1:7 until you became an example to all the believers
that are in Maqedonya and in Akaya.

חֲכִי מֵאֵתְכֶם נִשְׁמַע קוֹל הַדְּבָר יְהוָה לֹא בְּמַקְדוֹנְיָא
וְאַכְיָא לְבַד כִּי בְּכָל-מְקוֹם יִצְאָה אֱמוּנַתְכֶם לְאֱלֹהִים
וְאֵין-לָנוּ צֶרֶךְ לְדַבֵּר עוֹד הַדְּבָר:

8. **ki me'it'kem nish'ma` qol d'bar Yahúwah lo' b'Maq'don'ya' wa'Akaya' l'bad ki
b'kal-maqom yats'ah 'emunath'kem l'Elohim w'eyn-lanu tsore'k l'daber`od dabar.**

1Th1:8 For from you the Word of **אֱלֹהִים** has sounded forth the voice, not only in
Maqedonya and Akaia, but also in every place your faith toward Elohim has gone forth,
and there is no need for us to speak anything else.

ט כִּי-פִיֵּהֶם הַמְּגִיד מִהֵנָּה מְבוֹאֵנוּ אֵלֵיכֶם
וְאֵיךְ עָזַבְתֶּם הָאֱלִילִים וְשִׁבַּתֶּם לְאֱלֹהִים לְעַבְדוֹ אֵל חַי וְאֱמִתִּי:

9. **ki-phihem hamagid meh-hayah m'bo'enu 'aleykem
w'ey'k`azab'tem ha'elilim w'shab'tem l'Elohim la`abod 'El chay wa'amiti.**

1Th1:9 For they report about us what kind of progress we had with you,
and how you left the idols and you turned to Elohim to serve a living and true El,

י וְלַחֲכוֹת לְבָנוּ מִן-הַשָּׁמַיִם
אֲשֶׁר הָעִירוּ מִן-הַמֵּתִים לְיְהוֹשֻׁעַ הַמַּצִּילֵנוּ מִן-הַחֲרוֹן הַבָּא:

10. **ul'chakoth lib'no min-hashamayim
'asher he'iro min-hamethim l'Yahushua` hamatsilenu min-hecharon haba'.**

1Th1:10 and to wait for His Son from the heavens,
whom He raised from the dead, **וְיְהוֹשֻׁעַ**, who is rescuing us from the wrath to come.

Chapter 2

א כִּי אַתֶּם אַחֵי יְדַעְתֶּם אֶת-מְבוֹאֵנוּ אֵלֵיכֶם
כִּי לֹא-הָיָה לָרִיק:

1. **ki 'atem 'achay y'da`tem 'eth-m'bo'enu 'aleykem ki lo'-hayah lariq.**

1Th2:1 For you yourselves, my brothers, know that our entrance to you, that was not in vain,

בְּוֹאֲחֵרֵי אֲשֶׁר עָנִינוּ וְלִחְרָפָה הָיִינוּ בְּפִילִפִּי
כַּאֲשֶׁר יָדַעְתֶּם הִתְחַזְקֵנוּ בְּאֵלֵינוּ לְהַגִּיד גַּם-לָכֶם
אֶת-הַבְּשׂוּרָה בְּנִפְתּוּלִים רַבִּים:

2. **w'acharey 'asher `uneynu ul'cher'pah hayinu b'Philippi ka'asher y'da`tem hith'chazaq'nu b'Eloheynu l'hagid gam-lakem 'eth-hab'sorah b'naph'tulim rabbim .**

1Th2:2 and after that we had suffered before, and were in disgrace in Philippi, as you know, we had strengthened in our El to speak to you, too, the good news in great contention.

ג כִּי תוֹכַחְתֵּנוּ אֵינְנָה מִתּוֹךְ טָעוֹת וְלֹא מִתּוֹךְ טִמְאַה וְלֹא בְרִמְיָה:

3. **ki thokach'tenu 'eynenah mito'k ta`uth w'lo' mito'k tum'ah w'lo' bir'miah.**

1Th2:3 For our exhortation was not out of deceit nor out of uncleanness nor in deceit.

ד כִּי כַּאֲשֶׁר נִמְצָאנוּ נֶאֱמָנִים לְאֱלֹהִים לְהַפְקִיד
בְּיָדֵנוּ הַבְּשׂוּרָה כִּן נִדְבַר וְלֹא לְהִיּוֹת רְצוּיִם לְבָנֵי אָדָם
כִּי אִם-לְאֱלֹהִים הַבֹּחֵן לְבוֹתָנוּ:

4. **ki ka'asher nim'tse'nu ne'emanim l'Elohim l'haph'qid b'yadenu hab'sorah ken n'daber w'lo' lih'yoth r'tsuyim lib'ney 'adam ki 'im-l'Elohim habochen libothenu.**

1Th2:4 But as we have been faithful to Elohim to be entrusted in our hands with the good news, even so we speak, not to be desirable to the sons of men, but Elohim who examines our hearts.

ה כִּי מֵעוֹלָם לֹא דִבַּרְנוּ בְּשׂוֹפֵת חֻלְקוֹת כַּאֲשֶׁר יָדַעְתֶּם
וְלֹא לְמַעַן בְּצַעַּ בְּצַעַּ בְּסֶתֶר עַד הָאֱלֹהִים:

5. **ki me`olam lo' dibar'nu bis'phath chalaqoth ka'asher y'da`tem w'lo' l'ma'an b'tso`a betsa` basather `ed ha'Elohim.**

1Th2:5 For we have never spoken with a smooth language, as you know, nor for the sake of a profit of greed secretly; the Elohim is witness

ו גַּם לֹא-בִקְשָׁנוּ מִן-הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים אַף
כִּי יָכַלְנוּ לְהִיּוֹת בִּיקָר כַּשְּׂלִיחֵי הַמָּשִׁיחַ:

6. **gam lo'-biqash'nu min-ha'adam kabod lo' mikem w'lo' me'acherim 'aph ki yakol'nu lih'yoth biqar kish'lichey haMashiyach.**

1Th2:6 nor did we also seek glory from men, neither from you nor from others, although we are able to be a burden, as apostles of the Mashiyach.

ז אָלֵא הָלִכְנוּ לְאֵט בְּתוֹכְכֶם פְּאֻמְנַת מְפַנְקַת אֶת־בְּנֵיהָ:

7. 'ela' halak'nu l'at b'thokakem k'omeneth m'phaneqeth 'eth-baneyah.

1Th2:7 But we were gentle in your midst, as a nurse cherishes her own children.

ח וּבְחֻבְבֵינוּ אֶתְכֶם פְּכָה חֲפֻצָנוּ לְתֵת לְכֶם לֹא
אֶת־בְּשׂוֹרַת הָאֱלֹהִים לְבַד אֲלֵא אֶף נִפְשֵׁינוּ יַעַן
כִּי־הָיִיתֶם חֲבִיבִים עָלֵינוּ:

8. ub'chab'benu 'eth'kem kakah chaphats'nu latheth lakem lo' 'eth-b'sorath
ha'Elohim l'bad 'ela' 'aph naph'shotheynu ya`an ki-heyithem chabibim `aleyenu.

1Th2:8 So, in having an affection for you, we were pleased to impart to you not only
the good news of the Elohim but also our own souls, because you were beloved to us.

ט הֲלֹא תִזְכְּרוּ אַחֵי אֶת־עֲמָלָנוּ וְאֶת־תְּלָאָתָנוּ
אֲשֶׁר יָגַעְנוּ לִיָּה וְיוֹמָם לְבִלְתִּי הָיִיתָ לְמִשְׁאָ
לְאִישׁ מִכֶּם בְּבִשְׂרֵנוּ בְּקִרְבְּכֶם אֶת־בְּשׂוֹרַת הָאֱלֹהִים:

9. halo' thiz'k'ru 'achay 'eth-`amalenu w'eth-t'la'athenu
'asher yaga`nu lay'lah w'yomam l'bil'ti heyoth l'masa' l'ish mikem
b'bas'renu b'qir'b'kem 'eth-b'sorath ha'Elohim.

1Th2:9 Indeed, you remember, my brothers, our labor and our hardship,
which we have come night and day, in order not to be to burden on any of you,
to proclaim among you the good news of the Elohim.

י יַעֲדִים אַתֶּם וְעַד הָאֱלֹהִים אִם־לֹא בְקִדְשָׁה וּבְצִדְקָ
וּבְתָמִים הָיִינוּ עִמָּכֶם הַמְּאֻמֵּינִים:

10. `edim 'atem w`ed ha'Elohim 'im-lo' biq'dushah
ub'tsedeq ub'thamim hayinu `imakem hama'aminim.

1Th2:10 You are witnesses, and the Elohim is the witness also, if not in holiness
and in righteousness and in blamelessness we were with you who believe,

יא וְאַתֶּם יָדַעְתֶּם כִּי־כָאֵב אֶת־בְּנָיו הַזֹּהֲרֵנוּ אֶת־כָּל־אֶחָד מִכֶּם
וּדְבַרְנוּ עַל לִבּוֹ:

11. w'atem y'da`tem ki-k'ab 'eth-banayu hiz'har'nu 'eth-kal-'echad mikem
w'dibar'nu `al libo.

1Th2:11 you know that we have entreated each one of you as a father does his children
and have spoken of his heart,

יב וְנִעַד בְּכֶם לְלֶכֶת פֶּטוּב לְפָנַי הָאֱלֹהִים
הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם לְמַלְכוּתוֹ וְלְכַבּוֹדוֹ:

12. wana`ad bakem laleketh katob liph'ney ha'Elohim
haqore' 'eth'kem l'mal'kutho w'lik'bodo.

1Th2:12 and we instructed you to walk worthily before the Elohim who calls you into His kingdom and into His glory.

יג בעבור זאת אנחנו לא נחזל להודת לאלהים כי אתם קבלתם מאתנו דבר שמועת האלהים ולא-קבלתם אותו כדבר בני-אדם כי אם-כמו-שהוא באמת כדבר האלהים אשר גם-פעל בכם המאמינים:

13. ba`abur zo'th 'anach'nu lo' nech'dal l'hodoth l'Elohim ki 'atem qibal'tem me'itanu d'bar sh'mu'ath ha'Elohim w'lo'-qibal'tem 'otho kid'bar b'ney-'adam ki 'im-k'mo-shehu' be'emeth kid'bar ha'Elohim 'asher gam-po`el bakem hama'aminim.

1Th2:13 For this reason we shall not cease to be thankful of Elohim because you have received from us that hear the Word of the Elohim, and you did not receive it as the word of the sons of men, but like that it is in truth, as the Word of the Elohim, which also work in you who believe.

יד כי-אתם אחי הלכתם בעקבי קהלות האלהים אשר-בארץ יהודה במשיח יהושע כי גם-אתם עניתם על-ידי בני-עמכם כאשר ענו גם-הם על-ידי הנהודים:

14. ki-'atem 'achay halak'tem b'iq'bey q'hiloth ha'Elohim 'asher-b'erets Yahudah baMashiyach Yahushua ki gam-'atem `uneythem `al-y'dey b'ney-`am'kem ka'asher `unu gam-hem `al-y'dey haYahudim.

1Th2:14 For you, my brothers, have gone in the footsteps of the assemblies of the Elohim in the Mashiyach **וַיְהוֹשֻׁעַ** that are in the land of Yahudah, for you also suffered at the hands of the sons of your people, as they have answered from the hands of the Yahudim,

טו אשר אף-הרגו את-הָאָדוֹן **וַיְהוֹשֻׁעַ** ואת-נביאיהם ואותנו רדפו ואינם טובים בעיני אלהים ומתקוממים לכל-אדם:

15. 'asher 'aph-har'gu 'eth-ha'Adon Yahushua w'eth-n'bi'eyhem w'othanu radaphu w'eynam tobim b'eyney 'Elohim umith'qomamim l'kal-'adam.

1Th2:15 who both killed the Adon **וַיְהוֹשֻׁעַ** and the prophets, and have persecuted us, and they are not good in the sight of Elohim, but are rebel to all men,

טז העצרים אתנו מדבר אל-הגוים שפושעו למען אשר-ימלאו את-חטאתיהם בכל-עת ותשיגם החמה עד-פלה:

16. ha`ots'rim 'othanu midaber `el-hagoyim sheyiuashe`u l'ma`an 'asher-y'mal'u 'eth-chato'theyhem b'kal-`eth watasigem hachemah `ad-kaleh.

1Th2:16 forbidding us from speaking to the gentiles that they might be saved, so as they fill up their sins at all times. But the wrath has come upon them to the utmost.

יִזְוֹאֲנַחְנוּ אֶחָי אַחְרֵי אֲשֶׁר-שָׁכַלְנוּ אֶתְכֶם לְזִמָּן מְעַט לְפָנִים
וְלֹא לִלְבַב חֲשָׁנוּ עַד-מְאֹד לְרֹאוֹת פְּנֵיכֶם בְּתִשְׁוֹקָה רַבָּה:

17. wa'anach'nu 'achay 'acharey 'asher-shakol'nu 'eth'kem liz'man m'at l'phanim
w'lo' laleb chash'nu `ad-m'od lir'oth p'neykem bith'shuqah rabbah.

1Th2:17 But we, my brothers, after that we have consumed you for a short while
in presence, not in heart. We have sensed very much to see your face with great passion.

יְהוֹעֵל-כֵּן חָפְצָנוּ לָבוֹא אֲלֵיכֶם אֲנִי פּוֹלוֹס פְּעַם
וּשְׁתַּיִם וְהִשְׁטָן עֲצָרָנוּ:

18. w'al-ken chaphats'nu labo' 'aleykem 'ani Pholos pa'am
ush'tayim w'hasatan `atsaranu.

1Th2:18 Therefore we wanted to come to you, even I Pholos (Shaul), once and twice;
but hasatan hindered us.

יֵט כִּי מִי תִקְוֹתֵנוּ וּמִי שִׂמְחָתֵנוּ וְעֵטְרַת תִּפְאָרֶתֵנוּ
הֲלֹא גַם-אַתֶּם לְפָנֵי אָדֹנָיִנוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ בָּבוֹאוֹ:

19. ki mi thiq'wathenu umi sim'chathenu wa'atereth tiph'ar'tenu
halo' gam-'atem liph'ney 'Adoneynu Yahushua haMashiyach b'bo'o.

1Th2:19 For who is our hope or our joy or the crown of our glory?
Is it not even you, in the presence of our Adon ^{אָדֹנָי} the Mashiyach at His coming?

כִּי אֲמַנְתֶּם אֶתְכֶם כְּבוֹדֵנוּ וְשִׂמְחָתֵנוּ:

20. 'am'nam 'atem k'bodenu w'sim'chathenu.

1Th2:20 Indeed you are our glory and our joy.

Chapter 3

אֲוֹעַל-כֵּן לֹא יָכַלְנוּ עוֹד לְהִתְאַפֵּק
וּנְוָעֵץ לְהִתֵּר לְבַדֵּנוּ בְּאַתְוָנָה:

1. w'al-ken lo' yakol'nu `od l'hith'apeq waniua'ats l'hiuather l'badenu b'Athunah.

1Th3:1 Therefore we could no longer endure it,
we were willing to be left at Athunah alone,

בְּוַנְשִׁלַח אֶת-טִימֹתִיּוֹס אֶחָיִנוּ וּמְשָׁרֵת הָאֱלֹהִים וְעִזְרָנוּ
בְּבִשׁוּרַת הַמְּשִׁיחַ לְחִזְק אֶתְכֶם וּלְהַזְהִיר עַל-דִּבְרֵי אֱמוּנַתְכֶם:

2. wanish'lach 'eth-Timothios 'achinu um'shareth ha'Elohim w'oz'renu bib'sorath
haMashiyach l'chazeq 'eth'kem ul'haz'hir `al-d'bar 'emunath'kem.

1Th3:2 and we sent Timothios, our brother and servant of the Elohim,
and our fellow laborer in the good news of the Mashiyach, to establish you
and to encourage you concerning the matter of your faith,

ג לִמְעַן אֲשֶׁר לֹא-יִמּוּט אִישׁ בַּמְצוּקוֹת הָאֵלֶּה
כִּי-יִדְעֵתֶם אַף-אַתֶּם כִּי לְזֹאת יֵעָדְנוּ:

3. l'ma`an 'asher lo'-yimot 'ish bam'tsuqoth ha'eleh
ki-y'da`tem 'aph-'atem ki lazo'th yu`ad'nu.

1Th3:3 so that no one should be shaken by these afflictions,
for you also know that we are appointed to this.

ד הֲלֹא כָּבָר אָמַרְנוּ אֵלֵיכֶם בְּהִיוֹתֵנוּ אֹצְלֵכֶם
כִּי-עֲתִידִים אָנַחְנוּ לְהִלָּחֵץ כַּאֲשֶׁר גַּם-הָיָה וְכַאֲשֶׁר יִדְעֵתֶם:

4. halo' k'bar 'amar'nu 'aleykem bih'yothenu 'ets'l'kem
ki-`athidim 'anach'nu l'hilachets ka'asher gam-hayah w'ka'asher y'da`tem.

1Th3:4 We have already indeed said to you, when we were with you,
that we are prepared to suffer, and even as it came to be, as you know.

ה הוּבְעָבוּר כֵּן לֹא-יָכֵלְתִי עוֹד לְהִתְאַפֵּק
וְאֲשַׁלַּח לְדַעַת אֲמוּנַתְכֶם כִּי אָמַרְתִּי פֶּן-נִסָּה
אֶתְכֶם הַמְּנַסֶּה וְהִיְתָה לְרִיק יְגִיעַתֵנוּ:

5. uba`abur ken lo'-yakol'ti `od l'hith'apeq wa'esh'lach lada`ath 'emunath'kem
ki 'amar'ti pen-nisah 'eth'kem ham'naseh w'hay'tah lariaq y'gi`athenu.

1Th3:5 For this reason, when I could no longer endure it, I sent to know your faith,
because I said, lest the tempter have tempted you, and our labor would be in vain.

ו וְעַתָּה כְּשׁוּב אֵלֵינוּ טִימוֹתִיוֹס מֵאַתְּכֶם וַיְבַשֵּׁר אֶתְנוּ
אֶת-בְּשׂוֹרַת אֲמוּנַתְכֶם וְאַהֲבַתְכֶם וְאֵת אֲשֶׁר אַתֶּם זֹכְרִים
אֶתְנוּ לְטוֹבָה בְּכָל-עֵת וְנִכְסְפִים לְרְאוֹת אֶתְנוּ
כַּאֲשֶׁר נִכְסַף גַּם-אָנַחְנוּ לְרְאוֹתְכֶם:

6. w`atah k'shub 'eyleynu Timothios me'it'kem way'baser 'othanu 'eth-b'sorath
'emunath'kem w'ahabath'kem w'eth 'asher 'atem zok'rim 'othanu l'tobah b'kal-'eth
w'nik'saphim lir'oth 'othanu ka'asher nik'soph gam-'anach'nu lir'oth'kem.

1Th3:6 But now that Timothios has come to us from you, and has brought us good news
of your faith and your love, and that you have good remembrance of us at all times,
longing to see us even as we long to see you,

ז אֲזַז נַחֲמָנוּ עֲלֵיכֶם אַחֵי בְּכָל-צָרָתֵנוּ וְלַחֲצָנוּ עַל-יְדֵי אֲמוּנַתְכֶם:

7. 'az nucham'nu 'aleykem 'achay b'kal-tsarathenu
w'lachatsenu `al-y'dey 'emunath'kem.

1Th3:7 Then, my brothers, we were encouraged concerning you in all our distress
and our affliction by your faith;

ח כִּי עַתָּה נַחֲיָה אִם-תַּעֲמְדוּ אִתָּם בְּאֵדֵינוּ:

8. ki `atah nich'yeh 'im-ta`am'du `atem ba'Adoneynu.

1Th3:8 for now we live, if you stand firm in our Adon.

ט כִּי מֵה־נָּשִׁיב לְאֱלֹהִים לְהוֹדוֹת לוֹ בְּעִבּוּרְכֶם עַל כָּל־הַשְּׂמֵחָה
אֲשֶׁר שָׂמַחְנוּ עִלְיֶיכֶם לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ:

9. ki mah-nashib l'Elohim l'hodoth lo ba`abur'kem `al kal-hasim'chah
'asher samach'nu `aleykem liph'ney 'Eloheynu.

1Th3:9 For what shall we return to Elohim to thank Him for you for all the joy
with which we rejoice for you before our El,

י לַיְלָה וַיּוֹמָם מִתְּפִלָּלִים אֲנַחְנוּ בְּרַב־תְּחִנּוּנִים לְרֵאוֹת
אֶת־פְּנֵיכֶם וּלְהַשְׁלִים אֶת־מַחְסְרֵי אֱמוּנַתְכֶם:

10. lay'lah w'yomam mith'pal'lim `anach'nu b'rab-tachanunim lir'oth 'eth-p'neykem
ul'hash'lim 'eth-machasorey 'emunath'kem.

1Th3:10 night and day we pray with much prayers to see your face,
and make complete what is lacking in your faith?

יֵא וְהָאֱלֹהִים אָבִינוּ וְאֲדֹנָינוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ הוּא יְיָשָׂר
אֶת־הַרְפָּנוּ אֲלֵיכֶם:

11. w'ha'Elohim 'Abinu wa'Adoneynu Yahushuà haMashiyach
hu' y'yasher 'eth-dar'kenu 'aleykem.

1Th3:11 And may the Elohim Himself and our Father and **וְיֵא** the Mashiyach
our Adon direct our way to you!

יב וְאֶתְכֶם יִרְבֶּה הָאֲדוֹן וַיִּפְרָח בְּאַהֲבַת אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ
וּבְאַהֲבַת כָּל־אָדָם כַּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ אֹהֲבִים אֶתְכֶם:

12. w'eth'kem yar'beh ha'Adon w'yaph'reh b'ahabath 'ish 'eth-re`ehu
ub'ahabath kal-'adam ka'asher 'anach'nu 'ohabim 'eth'kem.

1Th3:12 and may the Adon cause you to increase and abound in love for one another,
and in love for all men, even as we love you,

יג לְחַזֵּק אֶת־לְבַבְכֶם לְהִיּוֹת תָּמִים בְּקִדְשָׁה לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ
אָבִינוּ בְּבוֹא יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ אֲדֹנָינוּ עִם־כָּל־קְדוֹשָׁיו:

13. l'chazeq 'eth-l'bab'kem lih'yoth tamim biq'dushah liph'ney 'Eloheynu 'Abinu
b'bo' Yahushuà haMashiyach 'Adoneynu `im-kal-q'dshayu.

1Th3:13 to establish your hearts to be without blame in holiness before our El
and our Father, at the coming of our Adon **וְיֵא** with all His holy ones.

Chapter 4

א וְעוֹד נִבְקָשָׁה מִכֶּם אֲחֵי וְנִזְהִיר אֶתְכֶם

בְּאֲדָגִינוּ יְהוֹשֻׁעַ כִּי כְּאֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם מֵאֲתָנוּ
אֵיךְ עָלִיכֶם לְהִתְהַלֵּךְ וְלִמְצֹא חַן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְכְאֲשֶׁר גַּם־הִתְהַלַּכְתֶּם בֵּין תּוֹסִיפוּ וְכֵן תִּרְבוּ עוֹד:

1. w`od n'baq'shah mikem 'achay w'naz'hir 'eth'kem ba'Adoneynu Yahushua
ki ka'asher qibal'tem me'itanu 'ey'k `aleykem l'hith'hale'k w'lim'tso' chen b`eyney
ha'Elohim w'ka'asher gam-hith'halak'tem ken tosiphu w'ken tar'bu `od.

1Th4:1 Furthermore, my brothers, we call upon you and exhort you
in our Adon **וְאֲדָגִינוּ**, that as you received from us how to walk
and to find the grace in the eyes of the Elohim as you walk also,
so you should abound and so multiply more.

בְּכִי יִדְעַתֶּם אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר נָתַנוּ לָכֶם בְּשֵׁם הָאֲדוֹן יְהוֹשֻׁעַ:

2. ki y'da`tem 'eth-hamits'oth 'asher nathanu lakem b'shem ha'Adon Yahushua.

1Th4:2 For you know the commandments which we gave you
by the name of the Adon **וְאֲדָגִינוּ**.

גְּכִי זֶה רְצוֹן הָאֱלֹהִים קְדֻשַׁתְכֶם לְהִתְרַחֵק מִן־הַזְּנוּיֹת:

3. ki zeh r'tson ha'Elohim q'dushath'kem l'hith'racheq min-haz'nuth.

1Th4:3 For this is the will of the Elohim, your sanctification,
that you should abstain from fornication,

דְּוִידַע כָּל־אִישׁ מִכֶּם לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בְּכֵלָיו בְּקִדְשָׁה וּיְקָר:

4. w'yeda` kal-'ish mikem l'hish'tamesh b'kil'yo biq'dushah wiqar.

1Th4:4 that every man of you know how to possess his own vessel
in sanctification and honor,

הוֹלֵא־בְּתַאֲוֹת זִמָּה כְּדֶרֶךְ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־אֵינֶם יֹדְעִים הָאֱלֹהִים:

5. w'lo'-b'tha'awath zimah k'dere'k hagoyim 'asher-'eynam yod'im ha'Elohim.

1Th4:5 not in lustful passion, like the ways of the gentiles that do not know the Elohim,

וְלֹא־יַעֲשִׂק אִישׁ וַיּוֹנֶה אֶת־אָחִיו בְּמִשָּׂא וּמִתָּן כִּי־נֹקֵם

יִהְיֶה עַל־כָּל־זֹאת כְּאֲשֶׁר כָּבַר אֲמַרְנוּ אֵלֵיכֶם וְהָעִידְנוּ בְּכֶם:

6. w'lo'-ya`ashoq 'ish w'yoneh 'eth-'achiu b'masa' umatan ki-noqem Yahuwah
`al-kal-zo'th ka'asher k'bar 'amar'nu 'aleykem w'ha'idonu bakem.

1Th4:6 and no man transgress and defraud his brother in the matter and giving
because **וְאֲמַרְנוּ** take revenge upon all these things, as we have already said to you
and testified against you.

זְכִי לֹא־קָרָא אוֹתָנוּ הָאֱלֹהִים לְטִמְאָה כִּי אִם־לְקִדְשָׁה:

7. ki lo'-qara' 'othanu ha'Elohim latum'ah ki 'im-laq'dushah.

1Th4:7 For the Elohim has not called us unto impurity, but in sanctification.

הַעֲלֵךְ בְּכֹחַ הַבּוֹזֵה לֹא בֶן-אָדָם הוּא בּוֹזֵה כִּי
אִם-אֶת-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר גַּם-שָׁם בְּקִרְבָּנוּ אֶת-רוּחַ קְדָשׁוֹ:

8. **`al-ken habozeh lo' ben-'adam hu' bozeh**
ki 'im-'eth-ha'Elohim 'asher gam-sam b'qir'benu 'eth-Ruach Qad'sho.

1Th4:8 He therefore that rejects, He rejects **not** the son of man,
but the Elohim who has also given His holy Spirit among us.

טוֹעַל-אַהֲבַת הָאֲחִים אֵין-צִוְיָךְ לְכַתֹּב אֲלֵיכֶם הֲלֹא
אַף-אַתֶּם לְמוֹדֵי יְהוָה לְאַהֲבָה אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ:

9. **w'al-'ahabath ha'achim 'eyn-tsore'k lik'tob 'aleykem halo'**
'aph-'atem l'mudey Yahúwah l'ahabah 'ish 'eth-re`ehu.

1Th4:9 And concerning the love of the brothers, there is **no** need to write to you,
indeed you, too, are taught by אֵין צִוְיָךְ to love one another,

י וְגַם עָשִׂיתֶם כֵּן לְכָל-אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר בְּכָל-מְקוֹדוֹנְיָא
אַבְל נְבַקְשָׁה מִכֶּם אַחֵי אֲשֶׁר כֵּן תַּעֲשׂוּ וְכֵן תוֹסִיפוּ:

10. **w'gam `asithem ken l'kal-'acheykem 'asher b'kal-Maq'don'ya'**
'abal n'baq'shah mikem 'achay 'asher ken ta`asu w'ken tosiphu.

1Th4:10 and also you have done so toward all the brothers who are in all Maqedonya.
But we call upon you, my brothers, that you do more and you add more,

יא וְתִשְׁתַּדְּלוּ לְשֵׁבֶת בְּנַחַת וְתַעֲשׂוּ אִישׁ מְלֶאכֶתוֹ בְּעַמְל יְדֵיכֶם
כְּאֲשֶׁר צִוִּינוּ אֶתְכֶם:

11. **w'thish'tad'lu lashebeth b'nachath w'tha`asu 'ish m'la'k'to**
ba`amal y'deykem ka'asher tsiuinu 'eth'kem.

1Th4:11 and you try to sit quietly, and do your own work
and work with your hands, as we commanded you,

יב לְמַעַן תִּתְהַלְכוּ כְּהוֹגֵן עִם-אַתֶּם שְׁבַחֲוִין וְלֹא תִצְטָרְכוּ לְאָדָם:

12. **l'ma`an tith'hal'ku k'hogen `im-'otham shebachuts w'lo' tits'taraku l'adam.**

1Th4:12 so that you may walk properly toward them that are without,
and you do not need a man.

יג וְעַל-הַדָּבָר הַיִּשְׁנִים אַחֵי לֹא-נִכְחַד מִכֶּם הַדָּבָר
לְמַעַן לֹא תַעֲצִבוּ כְּאַחֲרִים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם תִּקְוָה:

13. **w'al-d'bar hay'shenim 'echay lo'-n'kached mikem dabar**
l'ma`an lo' te`ats'bu ka'acherim 'asher 'eyn-lahem tiq'wah.

1Th4:13 Concerning the word of the ones sleeping, we do not want you to be ignorant,
my brothers, of anything, so that you sorrow not, as others who have no hope.

יד כי אם-נאמין אשר-מת יהושע ויחי
כן יביא האלהים גם את-הישנים ביהושע אתו:

14. **ki 'im-na'amin 'asher-meth Yahushuà wayechi
ken yabi' ha'Elohim gam 'eth-hay'shenim b'Yahushuà 'ito.**

1Th4:14 For if we believe that **Ow^{אא}** died and rose again,
even so the Elohim shall bring with Him those who have fallen asleep in **Ow^{אא}**.

טו כי את-זאת נאמר לכם בדבר יהוה כי אנחנו החיים
הנותרים עד-בא האדון לא נקדם את-הישנים:

15. **ki 'eth-zo'th no'mar lakem bid'bar Yahúwah
ki 'anach'nu hachayim hanotharim `ad-bo' ha'Adon lo' n'qadem 'eth-hay'shenim.**

1Th4:15 For this we say to you by the Word of **אאא**,
that we, the ones living, the ones remaining, until the coming of the Adon,
shall not precede those who have fallen asleep.

טז כי האדון הוא ירד מן-השמים בתרועה בקול שר המלאכים
ובשופר אלהים ואז יקומו ראשונה המתים במשיח:

16. **ki ha'Adon hu' yered min-hashamayim bith'ru`ah b'qol sar hamal'akim
ub'shophar 'Elohim w'az yaqumu ri'shonah hamethim baMashiyach.**

1Th4:16 For the Adon Himself shall descend from the heavens with a shout,
with the voice of the chief messenger and with the trumpet of Elohim,
so the dead in the Mashiyach shall rise first.

יז אחרי-כן אנחנו החיים הנותרים נלקח אתם יחדו
בעננים לקראת האדון לאויר ובכן נהיה תמיד עם-האדון:

17. **'acharey-ken 'anach'nu hachayim hanotharim nilaqach 'itam yach'daw
ba'ananim liq'ra'th ha'Adon la'awir ub'ken nih'yeh thamid `im-ha'Adon.**

1Th4:17 After that we, the ones living, the ones remaining, shall be caught up together
with them in the clouds to meet the Adon in the air,
and so we shall always be with the Adon.

יח לכן נחמו זה את-זה בדברים האלה:

18. **laken nachamu zeh 'eth-zeh bad'barim ha'eleh.**

1Th4:18 Therefore comfort one another with these words.

Chapter 5

א ועל-דבר העתים והזמנים אין-צריך לכתב אליכם אחי:

1. **w'al-d'bar ha`itim w'haz'manim 'eyn-tsore'k lik'tob 'aleykem 'echay.**

1Th5:1 And concerning the word of the times and the seasons, my brothers,
you have no need to be written to you.

בְּהֵלֵא אֶף־אַתֶּם יַדְעֶתֶם הַיֵּטֵב
כִּי יוֹם־יְהוָה כָּגֹנֵב בְּלִילָה כֵּן יָבוֹא:

2. **halo' 'aph-'atem y'da`tem heyteb ki yom-Yahúwah kaganab balay'lah ken yabo'.**

1Th5:2 Indeed, for you yourselves know perfectly that the day of **אָנָּה**
so comes as a thief in the night.

גַּם כִּי בְּאַמְרָם שָׁלוֹם וְשָׁלוֹה יָבִיא עֲלֵיהֶם הַשֹּׁבֵר פְּתָאִם
כְּחֻבְלֵי יוֹלְדָה וְלֹא יוּכְלוּ הַמְּלִט:

3. **ki b'am'ram shalom w'shal'wah yabo' `aleyhem hasheber pith'om
k'cheb'ley yoledah w'lo' yuk'lu himalet.**

1Th5:3 For when they shall say, Peace and safety! Then destruction shall come upon them suddenly as travail upon a woman with child, and they shall not able to escape.

דְּאַבֵּל אַתֶּם אַחֵי לֹא בַחֲשֵׁךְ אַתֶּם שְׁיִשִּׁיג אֶתְכֶם הַיּוֹם כָּגֹנֵב:

4. **'abal 'atem 'achay lo' bachshe'k 'atem sheyasig 'eth'kem hayom kaganab.**

1Th5:4 But you, my brothers, are not in darkness,
you are the one, that the day should overtake you as a thief.

הָאַתֶּם כָּלְכֶם בְּנֵי הָאֹר וּבְנֵי הַיּוֹם לֹא בְנֵי־הַלַּיְלָה אֲנַחְנוּ
וְלֹא בְנֵי הַחֲשֵׁךְ:

5. **'atem kul'kem b'ney ha'or ub'ney hayom lo' b'ney-halay'lah 'anach'nu
w'lo' b'ney hachshe'k.**

1Th5:5 For you are all of them, sons of light and sons of day.
We are not of the sons of night nor of darkness;

וּלְכֵן אַל־נָא נִרְדָּם כְּמוֹ הָאַחֵרִים כִּי אִם־נִשְׁקֹד וְנִהְיֶה מִפְּחִים:
6. **laken 'al-na' neradem k'mo ha'acherim ki 'im-nish'god w'nih'yeh m'phukachim.**

1Th5:6 so then let us not sleep as others do, but let us be alert and be sober.

זְכִּי הַנִּרְדָּמִים נִרְדָּמִים בְּלַיְלָה וְהַמְּשִׁתְּפָרִים מְשִׁתְּפָרִים בְּלַיְלָה:

7. **ki hanir'damim nir'damim balay'lah w'hamish'tak'rim mish'tak'rim balay'lah.**

1Th5:7 For those who sleep fall asleep at night,
and those who get drunk get drunk at night.

חַוְאַנְחָנוּ בְּנֵי הַיּוֹם נִתְּפַכְּח־נָא וְנִלְבַּשׁ אֶת־שִׁרְיוֹן הָאַמוּנָה
וְהָאַהֲבָה וְכַפּוּבַע אֶת־תְּקֹנֹת הַיְשׁוּעָה:

8. **wa'anach'nu b'ney hayom nit'pakeach-na' w'nil'bash 'eth-shir'yon ha'emunah
w'ha'ahabah w'kakoba` 'eth-tiq'wath hay'shu'ah.**

1Th5:8 And we, the sons of the day, please let us be sober, having put on the breastplate of faith and love, and as a helmet, the hope of salvation.

טִיעֵן אֲשֶׁר לֹא־יַעֲדָנוּ הָאֱלֹהִים לְחַרוֹן
כִּי לְרַשֵּׁת אֶת־הַיְשׁוּעָה עַל־יְדֵי אָדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

9. **ya`an 'asher lo'-y`adanu ha'Elohim l'charon
ki laresheth 'eth-hay'shu`ah `al-y'dey 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.**

1Th5:9 Because the Elohim has not appointed us to wrath,
but to obtain salvation through our Adon **Ow** **אָדֹנָינוּ** the Mashiyach,

י אֲשֶׁר מֵת בְּעַדְנוּ לְמַעַן נַחְיָה עִמּוֹ יַחַד אִם־נִשְׁקָד וְאִם־נִישָׁן:

10. **'asher meth ba`adenu l'ma`an nich'yeh `imo yachad 'im-nish'qod w'im-nishan.**

1Th5:10 who died for us, in order to live together with Him,
whether we are awake or we are asleep.

יֵא עַל־כֵּן נַחֲמוּ זֶה אֶת־זֶה וּבְנוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם:

11. **`al-ken nachamu zeh 'eth-zeh ub'nu 'ish 'eth-'achiu ka'asher `asithem.**

1Th5:11 Therefore comfort one another and build up one of his brothers,
as also you have done.

יב וְהִנְנוּ מִבְּקָשִׁים מִכֶּם אַחֵי לְחַפִּיר אֶת־הָעֹמְלִים בְּכֶם
וְאֵת הַנִּצְבִּים עֲלֵיכֶם בְּדַבַּר הָאָדוֹן וּמוֹכִיחִים אֶתְכֶם:

12. **w'hin'nu m'baq'shim mikem 'achay l'hakir 'eth-ha`amelim bakem
w'eth hanitstsabim `aleykem bid'bar ha'Adon umokichim 'eth'kem.**

1Th5:12 And behold, we ask of you, my brothers, to know them who have labored
among you, and them who have positioned over you in the Word of the Adon
and give you instruction,

יג וְתִנְהַגּוּ־בָם כְּבוֹד גָּדוֹל מְאֹד בְּאַהֲבָה לְמַעַן פְּעֹלְתֶם
וַיְהִי שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם:

13. **w'thin'hagu-bam kabod gadol m'od b'ahabah l'ma`an p`ulatham
wihi shalom beyneykem.**

1Th5:13 and you esteem them in very highly regard in love because of their work.
Be at peace among yourselves.

יד וְהִנְנוּ מִזְהִירִים אֶתְכֶם אַחֵי הוֹכִיחוּ אֶת־הַמְּעַקְּשִׁים
וְרַכִּיחֵם אֲמַצּוּ אֶת־רַכִּי הַלֵּבב תִּמְכוּ אֶת־הַחֲלָשִׁים
וְהֶאֱרִיכוּ רוּחַ אֵל־כָּל־אָדָם:

14. **w'hin'nu maz'hirim 'eth'kem 'echay hokichu 'eth-ham`aq'shim dar'keyhem
'am'tsu 'eth-rakey halebab tim'ku 'eth-hachalashim w'ha'ariku ruach 'el-kal-'adam.**

1Th5:14 And behold, we warn you, my brothers, admonish the oppressors of their ways;
encourage the fainthearted, uphold the weak, extend the spirit to all men.

טו ורְאוּ פֶּן-יִשְׁלַם אִישׁ לְרֵעֵהוּ רָעָה פִּתְחַת רָעָה כִּי אִם-רָדְפוּ
בְּכָל-עֵת אֶת-הַטּוֹב הֵן לְאִישׁ אִישׁ מִכֶּם הֵן לְכָל-אָדָם:

15. ur'u pen-y'shalem 'ish l're`ehu ra`ah tachath ra`ah
ki 'im-rid'phu b'kal-`eth 'eth-hatob hen l'ish 'ish mikem hen l'kal-'adam.

1Th5:15 See that no one repays evil for evil to another, but pursue at all times what is good, both one of every one of you and one to every man.

טז שְׂמְחוּ בְּכָל-עֵת:

16. sim'chu b'kal-`eth.

1Th5:16 Rejoice at all times,

יז הִתְפַּלְלוּ כָּל-הַיּוֹם:

17. hith'pal'lu kal-hayom.

1Th5:17 pray all the day,

יח הוֹדוּ עַל-הַכֹּל כִּי-זֶה רְצוֹן אֱלֹהִים
בְּמַנְשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵיכֶם:

18. hodu `al-hakol ki-zeh r'tson 'Elohim baMashiyach Yahushua' aleykem.

1Th5:18 in everything give thanks, for this is the will of Elohim for you in the Mashiyach **וַיִּשְׁלַח**.

יט אֶת-הַרוּחַ לֹא תִכְבּוּ:

19. 'eth-haRuach lo' t'kabu.

1Th5:19 Do not quench the Spirit.

כ אֶת-הַנְּבוּאוֹת לֹא תִמְאַסוּ:

20. 'eth-han'bu'oth lo' thim'asu.

1Th5:20 Do not despise prophecies,

כא בַּחֲנוּ כָּל-דְּבָר וּבַטּוֹב אֶחָזוּ:

21. bachanu kal-dabar ubatob 'echozu.

1Th5:21 but examine all things and hold fast to what is good.

כב הִתְרַחֲקוּ מִכָּל-הַיְדוּמָה לְרָע:

22. hith'rachaqu mikal-hadomeh lara`.

1Th5:22 Abstain from every form of evil.

כג וְאֵלֵּי הַשָּׁלוֹם הוּא יְקַדֵּשׁ אֶתְכֶם בְּקִדְשָׁה שְׁלֵמָה וְכָל-רוּחְכֶם
וְנַפְשֹׁכֶם וְגוּפְכֶם יִשְׁמַר תָּמִים בְּבוֹא אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּנַשִּׁיחַ:

23. w'Elohey hashalom hu' y'qadesh 'eth'kem biq'dushah sh'lemah w'kal-ruachkem

w'naph'sh'kem w'guph'kem yishamer tamim b'bo' 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

1Th5:23 Now may the El of peace Himself sanctify you with complete holiness, and keep all your spirit and your soul and your body blameless at the coming of our Adon **וְיָשׁוּעֵנוּ** the Mashiyach.

כִּד נְאֻמָּן הוּא הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם אֲשֶׁר גַּם-יַעֲשֶׂה:

24. ne'eman hu' haqore' 'eth'kem 'asher gam-ya`aseh.

1Th5:24 Faithful is He who calls you, who also shall do it.

כִּה אַחֵי הַתְּפִלָּלוּ בְעֵהְנוּ:

25. 'achay hith'palalu ba`adenu.

1Th5:25 My brothers, pray for us.

כּו שְׂאֵלוּ לְשָׁלוֹם כָּל-הָאֲחִים בְּנִשְׂיָקָה הַקְּדוּשָׁה:

26. sha'alu lish'lom kal-ha'achim ban'shiqah haq'dshah.

1Th5:26 Ask for peace all the brothers with a holy kiss.

כִּז הִנְנִי מִשְׁבִּיעֶכֶם בְּאָדוֹן

אֲשֶׁר תִּקְרָא הָאֲגֻדָּת הַזֹּאת בְּאָזְנֵי כָל-הָאֲחִים (הַקְּדוּשִׁים):

27. hin'ni mash'bi`akem ba'Adon

'asher tiqare' ha'igereth hazo'th b'az'ney kal-ha'achim (haq'dshim).

1Th5:27 Behold, I charge you by the Adon

that this letter be read in the ears of all the holy brothers.

כַּח חֶסֶד יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲדִינֶנּוּ עִמָּכֶם אָמֵן:

28. chesed Yahushuà haMashiyach 'Adoneynu `imakem 'Amen.

1Th5:28 The grace of **וְיָשׁוּעֵנוּ** the Mashiyach our Adon be with you. Amen.